

ANEXO



GLOSARIO DE PALABRAS GADITANAS

Enero de 2023

GLOSARIO DE PALABRAS GADITANAS

A

ACARAJOTAO: Cuando en términos generales, una persona parece tonta.

ACHARAO: Avergonzado.

ACHICAR: Ingerir bebidas alcohólicas. Ejemplo: "*Deberíamos comprar más cerveza, que los dos achicamos bastante*".

¡AFÚ!: Interjección. *¡No!, ¡Otra vez no!*

AGE: Que tiene gracia. Ejemplo: "*Eva tiene mucho age*".

AGUATAPÁ: Llegar a un nivel donde el bañista no llega a tocar el fondo del mar con los pies.

AGUAVIVA o **AGUAMALA:** Medusa de mar.

AJIGAO, AJIGÁ: Agotado, falta de aire, imposibilitado para continuar el esfuerzo. Ejemplo: Ejemplo: "*Sigue tú si quieres, yo te espero aquí, que estoy ajigao*".

AJOGÁILLA o **JOGÁILLA:** Broma playera de dudoso gusto consistente en hundir la cabeza del otro bajo el agua, con intención de ahogarlo de mentirijillas, aunque a veces funciona.

AJOLÁ: Ojalá

ALCANCÍA: Procede del árabe hispano "alkanzíyya" que significa 'tesoro'. Es de nuestras palabras más bonitas y, aunque es lo mismo que 'hucha', suena más a Cádiz.

ALCAUCILES: Alcachofas.

ALFILER: Pinza de la ropa.

AMOQUINAR o **APOQUINAR:** Pagar o poner Dinero. Ejemplo: "*Todos tenemos que amoquinar 10 euros para la barbacoa*".

ANGURRIA: Dícese de la necesidad imperiosa y constante de miccionar. Ejemplo: "*¿Tienes angurria o qué? Has ido al baño diez veces ya*".

ANTIÉ: Antes de ayer. Además de como adverbio temporal, suele utilizarse como negativa irrevocable. Ejemplo: "*¿Que te preste mi coche? Sí, te lo voy a dejar antié*".

APALANCAR: Dejar quieta una cosa. Dejar en el olvido un asunto o cosa durante mucho tiempo.

APALANCARSE: Autoinvitarse a una fiesta, celebración, etc. Ejemplo: *"Se nos apalancaron tres tíos al bautizo"*.

APAÑAO: Que sabe arreglar cualquier cosa.

APONTOCAO: Se refiere a alguien que se apalanca en algún lugar.

ARDENTÍA: 1. Deseo sexual. 2. Ardor que se siente en el estómago, producido por acidez.

ARRESÍO: Con mucho frío.

ARO: Afirmación, confirmación. Equivalente a 'claro'.

ASUSTAVIEJAS: Se refiere a las empresas o empresarios que se dedican a presionar a inquilinos preferentemente ancianos o personas de poca formación para que compren o abandonen los pisos que habitan de alquiler, esto pasa sobre todo en el casco antiguo de Cádiz. También se usa para aquellos programas de televisión que meten miedo a las personas de avanzada edad.

ATOQUISQUI: A toda la gente.

ATRAGANTÁ: Acción violenta de agarrar a una persona por la garganta.

AVÍO: Ingrediente del puchero.

B

BABETA: 1. Fideo plano, rectangular, utilizado en platos tradicionales. 2. Persona de poca importancia. Ejemplos: *"Mi guiso favorito es la caballa con babetas"*. *"A ese no le echas cuenta, que es un babeta"*.

BABUCHA: 1. Zapatilla de andar por casa. 2. Persona de poca importancia. Ejemplos: *"Llevo todo el día en pijama y babuchas"*. *"Ese es Paco, mi cuñado, un babucha"*.

BACHE: Establecimiento de tamaño reducido, menor que un bar, donde se bebe más que se come. Ejemplo: *"Sé a qué hora entré en el bache, pero no cuándo salí"*.

BAINA: Persona algo torpe.

BAJANCIA: 1. El que resulta humillado o perdedor con relación a otro. 2. Con quien se está enfadado.

BAJERA: La prenda que actualmente se denomina 'combinación' referida a ropa interior de mujer.

BAJONAZO: Ir de capa caída o tener la moral baja.

BARAJA: Cierre metálico de los establecimientos comerciales.

BARETA, (IRSE DE): Diarrea muy fuerte.

BARETO: Bar.

BARLÚ: Vulgar, de escasa calidad.

BARRACA: kiosco en el que se compra golosinas y frutos secos.

BASTINAZO: 1. Circunstancia exageradamente buena o abundante. 2. Comentario malsonante (véase BORDERÍO). Ejemplos: "*Cádiz de noche es un bastinazo*". "*Qué bastinazo de gente ayer en la playa*". "*Le soltó un bastinazo y lo dejó cortado*".

BATEA: Plataforma, de madera, tirada por tractor donde viajan los coros carnavalescos.

BEATA: Monja

BEDUINO: Antiguamente, era el gaditano que vivía en extramuros.

BERZA: Potaje de legumbres con innumerables variantes que incluyen todo tipo de carnes y verduras. Ejemplo: "*He almorzado dos platos de berza de chícharos y habas y ahora no me puedo ni mover*".

BLOQUES (LOS): Referido a los instalados en el Campo del Sur, para la defensa de la muralla en dicho lugar.

BOQUERÓN: Dícese de quien sufre estreches económicas. Para recalcar esa situación, a veces se duplica el término. Ejemplo: "*Invítame a la última, compadre, que estoy boquerón, boquerón*".

BOJIGA: Ampolla, quemadura.

BORDERÍO: Comentario grosero, generalmente con carga sexual.

BORRICATE: transportar a alguien a cuestas, cargándolo en la espalda y sujetándole las piernas con las manos.

BORUCA: Trifulca, bronca.

BULLA: 1. Prisa, urgencia. 2. Aglomeración de gente. Ejemplos: "*Aligera, que tengo mucha bulla*". "*Con las rebajas se forman unas bullas horrosas*".

BULLITA: Persona inquieta, dinámica.

C

CABALLADA: Reunión familiar o de amigos tipo barbacoa, pero para comer caballas asadas.

CACARUCA: Dícese del asunto, tarea o persona complicada, difícil de manejar. Ejemplos: "Limpiar esto tiene cacaruca". "Será colega tuyo, pero ese chaval tiene cacaruca".

CACHARRITOS: Atracciones de la feria. Ejemplo: "*Damos una vuelta por los cacharritos y ya luego nos metemos en las casetas*".

CACHETÁ: Golpe dado con la mano en la cara. Ejemplo: "*Te voy a dá una cachetá que vas a hacer palmas con las orejas*".

CACHITA: En lenguaje futbolístico, pasar el balón entre las piernas del contrario. Ejemplo: "*Le hizo una cachita al defensa*".

CAGALÁSTIMA: Dícese de algo efectuado sin ganas, por pena o de casualidad. Ejemplo: "*Le pedí dinero y me dio veinte céntimos de cagalástima*".

CAJA: Tambor con el que se acompañan las chirigotas y las comparsas en el concurso de Carnaval.

CAJONAZO: Fracaso. Expresión procedente del mundo del Carnaval para referirse a una agrupación que según el público se merece pasar de fase o conseguir un premio y el jurado no lo cree.

CALICHA/CALICHE: Dícese de los trozos desprendidos de las paredes encaladas. Ejemplo: "*Esto se cae a pedazos, el suelo está lleno de calicha*".

CAMBALLÁ: Paso errante, generalmente por culpa del alcohol. Caminar haciendo eses. Ejemplo: "*Anoche llegaste a casa pegando camballás*".

CAMBEMBO, CAMBEMBA: Dícese de algo o alguien cuya forma no está proporcionada. Ejemplos: "*Aquel chaval tiene la cabeza cambemba*". "*Con ese balón cambembo no podemos jugar*".

CANDIÉ: Copa de vino dulce mezclada con una yema de huevo que se usaba como reconstituyente. Se daba a niños y enfermos. Procede del inglés *Candy* (azúcar) y *Egg* (huevo).

CANGUELO: Miedo.

CANIJO: Delgado, flaco.

CANTE (DAR EL): Algo muy llamativo o llamar la atención. Ejemplo: "*Con ese traje tan feo, estas dando el cante*".

CAÑÁÍLLA: 1. Molusco de mar. 2. Natural de San Fernando.

CAPILLITA: Aficionado de la Semana Santa.

CARAJO: 1. Pene. 2 Interjección de exclamación o asombro. Ejemplo: *"¡Carajo!, que ganas tenía de llegar a casa"*. 3. Término usado como comparación. Ejemplo: *"Eres mas tonto que el carajo"*.

CARAJOTE, CARAJOTA: Persona tonta, que no tiene muchas luces. Ejemplo: *"Vámonos, que aquí ya estamos haciendo el carajote"*.

CASAPUERTA: Zaguán, espacio cubierto entre la puerta de la calle y la vivienda. Ejemplo: *"Espérame en la casapuerta, que se está más fresquito"*.

CASCARRIA: Segregación mucosa nasal seca, en estado sólido. Ejemplo: *"No seas guarro, deja de sacarte las cascarrías"*.

CASTAÑOSO: Complejo, de difícil desempeño.

CEBADURA: Pompa producida en el pie por efecto del calzado. Ejemplo: *"Con este zapato me salen cebaduras"*.

COCOROCO: Piojo.

COJETÁ: Acción de cojear de manera ostensible. Ejemplo: *"Me hice un esguince y vine pegando cojetás"*.

COLLÁ: Oportunidad, generalmente imprevista. Ejemplo: *"Aproveché la collá y me largué"*.

CONTRAFLECHA: Dirección prohibida en la circulación dentro de la ciudad.

CONTRAMANO: Hacer algo que contraviene las normas.

CORAJE: Dícese del sentimiento de indignación, desagrado o molestia. Ejemplo: *"No me enfado, pero me da coraje"*.

CORTAPICHA: Insecto miriápodo que habita en lugares muy húmedos.

COSQUI: Golpe en la cabeza de otro.

COSTO: Comida que el trabajador se lleva hecha de casa al trabajo.

CUAJAO: Lento, torpe.

CUARTOYMITÁ: Cuarto y mitad. La suma de un cuarto y un octavo de kilo. Se suele usar esta medida en las tiendas de ultramarinos.

CUNDI: Pieza de pan con dos picos.

CURSI: Dícese de la persona que presume de fina y elegante sin serlo. Aplicado a lo que, con apariencia de elegancia o riqueza es ridículo y de mal gusto.

CH

CHALAO: Loco, ido, majareta.

CHAMARRA: Se le llama así a un tipo de chaqueta. Cazadora.

CHAMARRETA: Tipo de cazadora grande, que no se ajusta al cuerpo.

CHANGÜI: Sandwich.

CHAPÚ: Obra pequeña, trabajo de poca enjundia de albañilería, fontanería, electricidad o pintura, del que Hacienda no suele tener constancia. No confundir con chapuza, ya que su resultado puede ser perfectamente satisfactorio. Ejemplo: "*Estoy en el paro, pero con los chapús voy tirando*".

CHICUCO, CHICUCA: Aprendiz, encargado de los recados en las tiendas de MONTAÑÉS (véase). Por extensión, también en el resto de negocios.

CHIGUATO: Dícese del ojo lloroso y ligeramente infectado.

CHINO: Piedra común.

CHIRIBITAS: Mala condición, mala intención.

CHISTAR: Hablar. En Cádiz se usa como sentido negativo. Ejemplo: "*A mí no me chistes*".

CHOCAZO: Fuerte impacto de la cabeza contra algún elemento sólido.

CHOCO: Sepia, molusco cefalópodo. Por extensión, persona muy poco agraciada físicamente. Ejemplos: "*Los chocos me gustan fritos, a la plancha o con papas*". "*Anoche te liaste con un choco*".

CHOCHETE: Apelativo cariñoso para mujeres.

CHOCHITO: Altramuz.

CHOCHO: Se utiliza para referirse genéricamente a cualquier mujer.

CHUCHERÍAS: Golosinas

CHUCHERO, CHUCHERA: Persona muy golosa.

CHUCHURRÍO: Flácido, sin fuerzas, débil.

CHUCHURRUMÍO: Flácido, sin fuerzas, débil.

CHUFLA: Persona de poca valía, mamarracho.

CHUMINÁ: Algo sin importancia.

CHUMINO: Vagina.

CHUNGO: Difícil, complicado.

CHUPERRETEAR: Chupar con deleite.

CHURRETE: Manchas que ensucian la cara, o cualquier otra parte del cuerpo.

CHURRETOSO: Algo de mala calidad.

CHUSMA: Muchedumbre de poca clase.

D

DOBLADILLO: Pequeño bocadillo que contiene, además del pan, caballa en aceite con tomate y mahonesa.

DOLOROSA: La factura del Restaurante.

DUENDE: Lo profundo, lo que tiene raíces en el alma, lo que se mueve en la intimidad, lo telúrico.

E

EMBARCAR: Arrojar un objeto, generalmente una pelota, a un lugar inaccesible. Ejemplo: "*Como los niños sigan jugando a la hora de la siesta, bajo y les embarco el balón*".

EMPAJILLAO: Persona poca despabilada, que tiene un día tonto.

EMPERCOCHAO, EMPERCOCHÁ: Dícese de algo o alguien muy sucio. Antónimo de ESCAMONDAO, ESCAMONDÁ (véase). Ejemplo: "*La cocina está empercochá*".

EMPETAO: Qué está lleno de gente.

EMPETARSE: Acudir sin invitación previa. Ejemplo: "*Dijeron veinte personas, aquí la mitad se ha empetao*".

ENGURRUMÍO: Arrugado después de mucho tiempo en el agua.

ENCAJÁ: Puerta a medio abrir.

ENCAJARSE: Presentarse en algún lugar, normalmente tras superar una traba o un trayecto considerable. Ejemplo: "*Si hace falta, cogemos un avión y nos encajamos allí*".

ENCARTARSE: Surgir una oportunidad, algo no muy planeado. Ejemplo: "*Mañana, si se encarta, nos tomamos algo*".

ENGUACHISNÁO: Mojado, empapado, con mucho caldo.

ENSIROCAO, ENSIROCÁ: 1. Individuo que atraviesa un estado de enajenación transitoria. 2. Muy interesado o preocupado por algo, obsesionado. Ambas acepciones derivan del siroco, un viento sahariano. Ejemplos: "*Daba miedo, iba por la calle ensirocá perdía*". "*Hazle caso al médico y no busques nada en internet, que te vas a ensirocar*".

ESCAMONDAO, ESCAMONDÁ: Dícese de algo o alguien muy limpio. Ejemplo: "*He dejado la cocina escamondá*".

ESCANTILLARSE: Despreocuparse, desatender alguna circunstancia. Ejemplo: "*Tú sigue así, que como te escantilles te quedas sin trabajo*".

ESCARDARSE: Irritación cutánea producida por la fricción de los muslos o el roce de la ropa.

ESCOÑAO: Algo que se ha estropeado, roto. También, tener el cuerpo dolorido o magullado.

ESMAYAO: Con mucha hambre.

ESTRONCAO: Cansado, dormido profundamente.

F

FALSERÍO: Falsedad en grado sumo.

FATIGA: 1. Ganas de vomitar. 2. Reparos hacia algo o alguien. 3. Penurias. 4. Individuo muy pesado. Ejemplos: "*Paré el coche porque le entró fatiga*". "*Ese chaval me da fatiga*". "*Qué fatiguitas más malas paso a final de mes*". "*Mi tío no para quieto, es un fatiga*".

FLETE: Dícese del lavado rápido y parcial. Ejemplo: "*Dúchate, o date un flete por lo menos*".

FOSFORITO: Cualidad de fosforescente.

FREIDOR: Establecimiento donde se fríe y se despacha pescado. Ejemplo: "*Niño, acércate al freidor y trae un cartucho de pijotas*".

FUERAPARTE: Aparte de eso.

FURUFO: Enfadado.

G

GADITA: Dícese del gaditano que cree que el mundo empieza y termina en su ciudad. Ejemplo: *"Juan es un gadita de los buenos, con su carnaval, su Semana Santa, su tinto y su caballa en la Caleta"*.

GUACHIMÁN: Persona que observa o vigila.

GUACHISNAI: Persona vulgar. Se cree que el término proviene de la deformación de 'What's your name?'.

GUANTÁ: Viene de 'guantazo'. Golpe que se propina con la mano abierta.

GUARNÍO: Cansado en exceso.

GUARRAZO: Porrazo que se da uno al caer.

GUASA: Cierta gracia seria, en reposo, disfrazada con cierto toque de cinismo, con mucho de ironía y una gran carga intelectual. La evolución semántica ha terminado dando este actual concepto de la 'guasa gaditana' una especie concreta de gracia, una modalidad de humor.

GURRINA: Órgano genital masculino.

H

HABICHUELAS: Alubias

HABLAR: Novios, mantener relación afectivo amorosa con una persona sin estar casados. Ejemplo: *"Mi niño el mayor le habla a la vecina del tercero"*.

HUMERÍO: Gran cantidad de humo.

J

JAMACUCO: Indisposición, malestar pasajero.

JAMBÁ: Persona de gran presencia física.

JARANA: Ganas de juerga y cachondeo.

JARDAZO: Caída aparatosa. Ejemplo: *"No corras en la piscina, que si te pegas un jardazo te quedas en el sitio"*.

JARTÁ: Mucho, mucha. Aplicable a individuos, objetos, sensaciones o sentimientos. Ejemplos: *"Qué jartá de gente"*. *"Tengo una jartá de frío"*. *"Te quiero una jartá"*.

JARTIBLE: Dícese de la persona extremadamente pesada. Su uso se ha extendido a aquellos que cultivan con ahínco una afición. Ejemplos: *"Niña cállate ya, no seas más jartible"*. *"Yo es que soy un jartible del carnaval"*.

JIBIA: 1. Dícese de quien acapara más de lo que le corresponde. 2. Persona demasiado impaciente o insistente. Ejemplos: *"No seas más jibia, déjale algo de comida a tu hermano"*. *"Al final no te lo cuento, por jibia"*.

JINDOI: Miedo.

JOÉ: Expresión multiusos. En más fino, es 'joder'.

JOSIFAR: Acción de limpiar alguna superficie, generalmente el suelo. Al propio utensilio, por deformación de un término árabe, se le llama JOSIFA. Ejemplo: *"Acabo de josifar toda la casa"*.

JUANCOJONES: dícese del individuo indolente, vago, que siempre está cansado. Ejemplo: *"Y va y me dice el juancojones que no viene, que se ha quedado dormido"*.

JUANILLOS: Fiesta típica de la ciudad el 23 de junio, víspera de San Juan, en la que se recrean figuras a las que luego se prenden fuego.

JUIR: Exhortación para que alguien se marche. Por extensión, manera de dar por concluida una frase o conversación. Ejemplos: *"¿No tenéis casa o qué? ¡A juir!"*. *"Te doy cinco euros y a juir"*.

JULANDRÓN: Pícaro. Sinvergüenza.

JURDELES: Dinero. Ejemplo: *"Paga esta ronda, que está la cosa regular de jurdeles"*.

L

LACIO, LACIA: persona pasiva, débil, sin gracia ni iniciativa. Ejemplo: *"¡Qué chiquilla más lacia, qué aburrimento!"*.

LEVANTE/LEVANTERA/LEVANTAZO: vendaval de levante que puede durar días, arruinando vacaciones o enloqueciendo a lugareños. Ejemplo: *"Con esta levanterera no se puede ni salir a la calle"*.

LIBRETO: Cuadernillo que contiene las letras de las agrupaciones carnavalescas.

LIQUINDOI: Estar en guardia, vigilante y atento, sin desentenderse de un asunto. Ejemplo: "*Quédate al liquindoi por si viene alguien*".

M

MACACO: Vulgar, de escasa calidad.

MAJARÓN, MAJARONA: Persona que no cuenta con todas sus facultades mentales intactas. Ejemplo: "*Era un sitio rarísimo, estaba lleno de majarones*".

MALAHE (también MALAJOSO, MALAJOSA): Dícese de la persona antipática, poco dada a la diversión o a demostrar cariño. Ejemplos: "*No da ni las buenas tardes, el tío malaje*". "*No le gustan los abrazos, es muy malajosa*".

MANCHA: Grupo de personas por quien el hablante no siente apego. Ejemplo: "*Mis vecinos son todos una mancha de cabrones*".

MANDAOS: 1. Compra, artículos adquiridos. 2. Recados, gestiones de índole diversa. Ejemplos: "*Me voy a la plaza, cuando vuelva ayúdame a subir los mandaos*". "*Mañana por la tarde tengo que ir al centro a hacer unos mandaos*".

MANOLETE: Barra de pan semilarga de masa blanda y corteza crujiente que fue bautizada en Cádiz con el nombre del célebre torero por su aspecto reforzado.

MASCÁ: Dícese del puñetazo propinado en la cara. Ejemplo: "*Ese te pega una mascá y te viste de torero*".

MASCOTA: Sombrero flexible de caballero.

MATAERA: Acción que supone un esfuerzo que, por lo general, el hablante no parece dispuesto a realizar. Ejemplo: "*Correr una maratón tiene que ser una mataera*".

MATRACA: Persona pesada. Persona vulgar.

MIGOTE: Trozo de pan mojado en café o leche.

MIJITA: Porción pequeña. 'Un poquito de algo'

MINURRIO: Niño pequeño.

MOLONDRO: Cabeza grande.

MONTAÑÉS: Dueño o dependiente de un establecimiento de ultramarinos o bar, oriundo de Santander (La Montaña).

MORAZO: Consecuencia del consumo excesivo de alcohol o cannabis. Ejemplo: "*Tengo un morazo encima que ya no sé ni por dónde voy*".

MORTERÁ: Suma importante de dinero. Ejemplo: "*No se podía pagar a plazos, tuve que soltar la morterá*".

MOSQUETA: Hemorragia nasal. Ejemplo: "*Se chocó con la farola y le salió la mosqueta*".

MUELLE: Puerto de Cádiz.

MURGA: Así se denominaba antiguamente a la chirigota.

N

NANAY DE LA CHINA: Construcción que deja a las claras una negativa a una petición.

NIÚNA: Ninguna. Ejemplo: "*¡No acertó niúna!*"

NONINÁ: Negación absoluta de lo que nos dicen.

NOTA: Modo despectivo de llamar a alguien.

O

OJO: agua con detergente preparada como lavavajillas o para la ropa.

ORQUESTA: Conjunto de intérpretes de instrumentos de pulso y púa en los coros carnavalescos.

OSTIONERA: Peculiar piedra de origen marino utilizada frecuentemente en Cádiz como material de construcción. Ejemplo: "*La fachada de la Catedral tiene piedra ostionera*".

P

PAGANINI: El que paga.

PAJARRACA: Escándalo.

PAMPLI: Golpe, habitualmente con el dedo corazón o índice, propinado tras hacer palanca con el pulgar. Ejemplo: "*Tengo la oreja roja del pampli que me has dado*".

PAPELILLOS: Confeti usado en carnaval o fiestas.

PARGUELA: Afeminado.

PAVÍA: Corte alargado de bacalao o merluza, rebozado y frito.

PECHÁ: Cantidad grande de cualquier cosa. Intercambiable por JARTÁ. Ejemplos: "*Qué pechá de reír nos pegamos*". "*Las pechás de correr que te metes no son normales*".

PEJIGUERA: Individuo cuya insistencia resulta molesta. Ejemplo: "*Mi hermano, cuando le da por algo, es muy pejiguera*".

PELETE: Frío, cuando refresca el tiempo de repente.

PELOTAZO: 1. Gran éxito. Ejemplo: "*Esa chirigota es un pelotazo*". 2. También se usa como la palabra 'lingotazo', una copa rápida y muy deseada que pides en un bar.

PELOTERA: Fuerte escándalo.

PELÚA: Frío. Ejemplo: "*A ver si se va ya el verano y viene pronto la pelúa*".

PIBE: Muchacho, novio.

PICÁ: Decisión repentina e irreflexiva que modifica la conducta. Ejemplos: "*Hoy no creo que vaya, si me da la picá te aviso*". "*Le entró una picá mala y se puso a chillar*".

PICHA: Se utiliza de modo cariñoso en la iniciación o finalización de una frase.

PILARSE: Beber demasiado líquido, por lo general agua. Ejemplo: "*Niño, no bebas más, que te vas a pilar*".

PIOJITO: Mercadillo ambulante de Cádiz.

PIRIÑACA: Ensalada a base de pimientos, tomate y cebolla con aceite vinagre y sal que suele acompañar a la caballa a la plancha.

PIRRIAQUE: Dícese del vino de escasa calidad. Por extensión, alcohol. Ejemplo: "*A mi primo le gusta mucho darle al pirriaque*".

PLASTÁ: Excremento, en general.

PLAZA: El mercado de abastos.

POCILLA (también POCETILLA): Imbornal, boca de alcantarilla. Ejemplo: "*Cuando llueve, se me atasca la pocilla del patio*".

PÚO, PÚA: Estado que alcanza el individuo tras una ingesta desmedida. Ejemplo: *"¿Cómo voy a querer más gambas, si me he puesto púa?"*.

Q

QUEMASANGRE: Individuo insistente hasta la pesadez, a menudo creyéndose gracioso. Ejemplo: *"Ahí está el quemasangre ese, me voy antes de que me vea"*.

QUILLO, QUILLA: Diminutivo de chiquillo. Usado habitualmente como expresión para llamar la atención de una persona.

R

RABONA: Absentismo escolar. Ejemplo: *"De niña hacía mucha rabona, pero nunca repitió curso"*.

RACHA: Empujón violento.

RASCA: Avaro, poco generoso. Ejemplo: *"No seas rasca, hombre, invítame a una"*.

REBUJINA: Revoltijo, mezcla de muchas cosas.

REFINO: Mercería.

RELATAR: Murmurar.

RESBALETA: Tobogán. Ejemplo: *"El niño se ha tirado por la resbaleta y se ha abierto la cabeza"*.

REVENÍA, REVENÍO: Dícese de lo que está estropeado, vencido, echado a perder. Ejemplo: *"Esta lechuga hay que comérsela ya, que está medio revenía"*.

ROPAVIEJA: Comida a base de sobras de otros guisos, habitualmente con los avíos del puchero: carne, garbanzos, jamón todo desmigado al que se le añade patatas fritas.

S

SABORÍO, SABORÍA: Alguien sin gracia, antipático en el trato, aburrido. Ejemplo: *"Vente mañana con nosotros, hombre, no seas saborío"*.

SANGUI: Mala suerte. Ejemplo: *"Tengo el sangui, he perdido todo el dinero en esa inversión"*.

SARNA: Persona avara, poco generosa. Ejemplo: *"No seas sarna y déjame 10 euros"*.

SENTÍO: Oído. Entendimiento, consciencia.

SIESO, SIESA: 1. Persona desagradable, difícil de tratar (intercambiable por SABORÍO, SABORÍA). 2. Ano. Ejemplos: "*Tú no le hagas caso a mi prima, que es una siesa*". "*Mira ese cómo camina, parece que le pica el sieso*".

T

TACO/TACASO: Gran éxito de una determinada actuación.

TAJÁ: Consumo elevado de alcohol, borrachera. Ejemplo: "*Tengo una tajá como un piano*".

TAJARINA: Dícese del individuo con querencia a la bebida. Ejemplo: "*Ahora tiene los mofletes rojos porque en su día fue un tajarina bueno*".

TANGAI: Jaleo, alboroto, ruido. Ejemplo: "*Han sacado las guitarras y se ha formado el tangai*".

TAPABOCA: Dar un manotazo en la boca de otra persona. Ejemplo: "*Como no te calles te doy un tapabocas*".

TAPÍN: Calabacín. Ejemplo: "*Fuera de carta tenemos tapines rellenos*".

TRAGANTÁ: Golpe o sujeción fuerte del cuello con ánimo violento. Ejemplo: "*Le dio una tragantá y después lo tiró al suelo*".

TELELE: Patatús, soponcio.

TENIS: Zapatillas deportivas.

TIESO: Que no tiene dinero. Ejemplo: "*A ese no le pidas ná, que es un tieso*".

TIPO: Indumentaria que caracteriza lo que quiere representar una agrupación carnavalesca.

TIQUISMIQUI: Persona incordiante, que siempre pone alguna pega.

TOSTÁ: Atontado. Ejemplo: "*Menuda tostá que tienes tú*".

TOTO/TOTETE: Órgano genital femenino.

TRISNINA: Dícese de alguien poco agradable. Ejemplo: "*El niño de mi vecina parece un angelito, pero en verdad tiene trisnina*".

U

USÍA: Dificultad. Ejemplo: *"¡Esto tiene usía!"*

V

VAINA: Persona insulsa y sin sustancia.

VENA/VENAZO: Homosexual. Ejemplo: *"Ese tiene un venazo..."*.

VIAJE: 1. Mucho. 2. Golpe fuerte. Ejemplos: *"El chiquillo ese es un viaje de feo"*. *"Le pegó un viaje en la cabeza y lo dejó tonto"*.

VIENA: Pieza de pan.

VOLUNTAD: Propina. Ejemplo: *"Esto vale tanto, y la voluntad"*.

Y

YERSI: Jersey con o sin mangas.

Z

ZAMBULLÁ: Introducir la cabeza debajo del agua durante el baño habitualmente en la playa.

ZAMBULLO: Persona gruesa en grado superlativo. Ejemplo: *"Paco es un zambullo"*.

ZAMPAR: Comer, Lanzar. Cargarse. Decir la verdad bruscamente a otra persona.

Fuentes:

Libro **'El habla de Cádiz'**, de Pedro M. Payán Sotomayor (2022. Ayuntamiento de Cádiz, Quorum Editores).

www.lenguajegaditano.blogspot.com

<https://tangai.wordpress.com/el-habla-de-cadiz/>

<https://www.gentedelpuerto.com/palabrario/>